

Central Valley Regional Water Quality Control Board

AVISO Y AGENDA DE LA REUNIÓN CENTRAL VALLEY REGIONAL WATER QUALITY CONTROL BOARD

JUEVES, 17 DE JUNIO DE 2021, 9:00 A.M.

ACTUALMENTE SE ANTICIPA QUE ESTA REUNIÓN SOLO SERÁ POR VIDEO Y TELECONFERENCIA, PERO EL FORMATO PUEDE CAMBIAR EN EL FUTURO PARA PERMITIR TAMBIÉN LA ASISTENCIA EN PERSONA. SI DESEA RECIBIR AVISOS FUTUROS SOBRE CAMBIOS EN LA FECHA, LUGAR, O FORMATO DE LA REUNIÓN DEBE INSCRIBIRSE EN LA LISTA DE CORREO ELECTRÓNICO (VER INDICACIONES ABAJO)

CÓMO ACUDIR A ESTA REUNIÓN:



PARA SOLO VER Y ESCUCHAR LA REUNIÓN VÍA WEB (SIN PARTICIPAR):

Si no necesita participar pero desea ver y escuchar esta reunión, haga clic en el enlace que dice "REUNIÓN PÚBLICA VÍA WEB" aquí abajo.

17 de junio de 2021: [YOU TUBE LIVE STREAM URL](https://youtu.be/V4r00Xp2Haw) (<https://youtu.be/V4r00Xp2Haw>)



PARA PARTICIPAR EN LA REUNIÓN (VÍA ZOOM):

Para recibir el ID y la contraseña de la Reunión de Zoom, envíe un mensaje de correo electrónico a la Junta antes de la reunión siguiendo estos pasos:

Envíe un mensaje a Agenda5@Waterboards.ca.gov

En la línea del tema, escriba: **Número(s) de la Agenda** que le interesa

En el cuerpo del mensaje escriba:

- su nombre
- a quién representa (es decir, a usted, a otra persona, a una organización)

- Indique si va a participar por teléfono o por videoconferencia (con el micrófono y la bocina de su computadora)
- Si va a llamar por teléfono, provea los últimos tres dígitos del número de teléfono del que va a llamar

La Junta contestará su mensaje con el ID y la contraseña para la reunión de Zoom. Si no envía un mensaje de correo electrónico para las **5:00 p.m. del 16 de junio**, envíelo más pronto que pueda. No puede participar en la reunión de Zoom hasta que le envíen el ID y la contraseña de Zoom. Esto significa que tal vez tenga que empezar a ver la transmisión por YouTube.

Hay más información para asistir a la reunión en la [página del Calendario de Reuniones de la Junta](https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/) en (https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/)

Los puntos en esta Agenda están enumerados sólo para poder identificarlos; por lo tanto la Junta (Board) puede tratar los puntos fuera del orden en que aparecen.

La copia de los puntos que considerará la Junta de Agua del Valley Central está en el [sitio web de Órdenes Tentativas](https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_decisions/tentative_orders/) (https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_decisions/tentative_orders/).

Se deberán dirigir preguntas sobre los puntos de la agenda al personal responsable cuyo nombre y línea telefónica directa se indican en el punto de la agenda. Para preguntas generales, para pedir adaptaciones especiales, o servicio de intérprete, envíe un mensaje a agenda5@waterboards.ca.gov o llame al (916) 464-3291. Pida servicios de intérprete o adaptaciones especiales por lo menos 10 días hábiles antes de la reunión. Los usuarios del sistema TTY pueden comunicarse con el California Relay Service al 1-800-735-2929 o a la línea de voz al 1-800-735-2922.

ASUNTOS DE LA JUNTA (BOARD)

1. Presentaciones, Juramento a la Bandera, Reglas de la Reunión
2. Comunicaciones de los Miembros de la Junta (Board) – Los Miembros de la Junta (Board) y la persona enlace de La Junta Estatal de Agua pueden discutir reuniones, comunicaciones, correspondencia, u otros puntos de interés general relacionados a asuntos dentro de la jurisdicción de la Junta (Board)
3. Reporte de la persona enlace de La Junta Estatal de Agua
4. Foro Público – Cualquier miembro del público puede dirigirle la palabra a la Junta (Board) sobre cualquier asunto dentro de la competencia de la Junta (Board) y que no esté programada para consideración en esta reunión o que esté pendiente ante la Junta (Board).
5. [Reporte del Funcionario Ejecutivo](#)
6. [Consideración de las Minutas de la Reunión Previa de la Junta \(Board\) \(Abril 2021\)](#)

7. [Consideración de asuntos no impugnados – La Junta \(Board\) considerará los puntos 14 al 17 de la agenda.](#)

OTROS ASUNTOS

8. [Actualización sobre el Progreso de Esfuerzos de Consolidación de Servicios de Recolección y Tratamiento de Aguas Residuales bajo SB1215 \(Proyecto de Ley del Senado 1215\) – Asunto Informativo Solamente.](#)
[\[Dania Jimmerson \(916\) 464-0449\]](#)
9. [Sacramento Regional County Sanitation District, Actualización sobre el Proyecto de EchoWater para la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales Regionales de Sacramento. Asunto Informativo Solamente.](#) [Jim Marshall (916) 464-4772].
10. [Designando Usos Benéficos Tribales: Proceso Propuesto – Asunto Informativo Solamente](#) [Elizabeth Betancourt (530) 224-4845]
11. [Planificación Estratégica: Consideración de Objetivos Estratégicos Propuestos – Asunto Informativo Solamente.](#) [Mindy Maxwell (916) 709-6102]

APLICACIÓN DE LA LEY

12. ~~JG Weststeyn Dairy, LP; Fideicomiso Irrevocable The Weststeyn 2015; Jakob Weststeyn como Fideicomisario del Fideicomiso Irrevocable The Weststeyn 2015; y Gladys Weststeyn, como Fideicomisario del Fideicomiso Irrevocable The Weststeyn 2015; JG Weststeyn Dairy, Condado de Glenn – Consideración de una Orden de Cesar y Desistir [Sean Walsh (916) 464-4795]~~
(ESTE PUNTO SE ESCUCHARÁ EN UNA FUTURA REUNIÓN DE LA JUNTA)
13. ~~Jake, también conocido como Jakob Weststeyn y Stephen Weststeyn, JG Weststeyn Dairy, Condado de Glenn – Consideración de Orden de Responsabilidad Civil Administrativa [Sean Walsh (916) 464-4795]~~
(ESTE PUNTO SE ESCUCHARÁ EN UNA FUTURA REUNIÓN DE LA JUNTA)

ASUNTOS NO IMPUGNADOS

(Cal. Code Regs., tit. 23, § 647.2, subd. (f).) Los puntos no impugnados son los que no están siendo disputados durante la Reunión de la Junta (Board), y se tomará acción respecto a estos puntos sin discusión. Si alguna persona o miembro de la Junta (Board) pide discutir algún punto, el punto podrá ser removido de la Lista de Asuntos no Impugnados.

PERMISOS DE NPDES (PUNTO 14 DE LA AGENDA)

- a. [Sierra Pacific Industries, Quincy Division, Condado de Plumas – Consideración de Renovación de Permiso de NPDES \(Permiso de NPDES CA0080357\)](#)

- b. [Original Sixteen to One Mine, Inc., Sixteen to One Mine, Condado de Sierra – Consideración de Renovación de Permiso de NPDES \(Permiso de NPDES CA0081809\)](#)
- c. [Distrito de Servicios Públicos de Chester, Planta de Tratamiento de Aguas Residuales de Chester, Condado de Plumas – Orden Propuesta de Cesar y Desistir \(NPDES Núm. CA0077747\)](#)

REQUISITOS DE DESCARGO DE DESPERDICIOS (WDRs) – (PUNTO 15 DE LA AGENDA)

- a. [Condado de Fresno, Blue Hills Disposal Facility, Condado de Fresno – Revisión a la Orden R5-99-087](#)

RESCISIONES (PUNTO 16 DE LA AGENDA)

- a. Ciudad de Galt, Planta de Tratamiento/Instalaciones de Reciclaje de Aguas Residuales, Condado de Sacramento – Orden R5-2015-0123 (Permiso de NPDES CA0081434) y Orden de Fechas Límites para Cumplimiento (TSO) R5-2020-0905
- b. U.S. Army Corps of Engineers, Hensley Lake Facilities, Condado de Madera – Orden de Requisitos de Descarga de Residuos No. 90-152
- c. Departamento de Obras Públicas y Planificación del Condado de Fresno, Monte Verdi Estates (CSA 44D) Instalaciones de Tratamiento de Aguas Residuales, Condado de Fresno – Orden de Requisitos de Descarga de Requisitos Núm.92-203

CAMBIO DE NOMBRE Y/O TITULARIDAD (PUNTO 17 DE LA AGENDA)

- a. J.R. Simplot Company, Simplot Growers Solutions, Westside Facility, Condado de Merced – Orden de Requisitos de Descarga de Desperdicios (WDRs) R5-2014-0106
- b. Alpine Meats, Inc. and Alpine Packing Company, Alpine Meats, Condado de San Joaquin – R5-2002-0225
- c. Soper Company, Spanish Mine, Condado de Nevada – R5-2017-0082
- d. Sterling Caviar LLC, Sterling Caviar LLC, Elverta, Condado de Sacramento – Orden R5-2016-0026-01 (Permiso de NPDES CA0085197)
- e. Clean Energy Systems, Inc., CES Delano BECCS Plant, Condado de Kern – Orden de Requisitos de Descarga de Desperdicios (WDRs) 96-171
- f. Clean Energy Systems, Inc., CES Mendota BECCS Plant, Condado de Fresno – Orden de Requisitos de Descarga de Desperdicios (WDRs) 97-135

SESIÓN A PUERTAS CERRADAS

La Junta (Board) podrá reunirse en sesión a puertas cerradas para considerar asuntos de personal [Autoridad: Government Code, Artículo 11126(a)]; para deliberar tocante a la toma de una decisión en base a las pruebas presentadas en una audiencia (*id.*, § 11126, subd. (c)(3)); o para tratar puntos en litigio, incluyendo las discusiones sobre litigios ya iniciados, riesgo significativo de litigio o decisiones sobre si iniciar o no litigio (*id.*, § 11126, subd. (e)). Puntos actuales de litigio en los que está involucrada la Junta (Board).

LITIGIO ENTABLADO CONTRA LA CENTRAL VALLEY WATER BOARD Y/O LA STATE WATER BOARD:

- a. Malaga County Water District Litigation (various procedimientos)
 - i. 2013 ACLO to Malaga County Water Dist. for Mandatory Minimum Penalties – Malaga Cnty. Water Dist. v. Central Valley Water Bd. et al. (5DCA Case No. F075868; Madera Superior Court Case No. MCV071280 [originally filed in Fresno Superior as Case No. 14-CECG-03576]).
 - ii. 2014 NPDES Permit and CDO to Malaga County Water Dist. – Malaga Cnty. Water Dist. v. State Water Res. Control Bd., et al. (5DCA Case No. F075851; Madera Superior Court Case No. MCV071279 [originally filed in Fresno Superior Court as Case No. 14-CECG-03919]).
 - iii. 2016 ACLO to Malaga County Water Dist. – Malaga Cnty. Water Dist. v. Central Valley Reg'l Water Quality Bd., et al. (5DCA Case No. F078327; Fresno Superior Court Case No. 16-CECG-03036).
- b. Existing Milk Cow Dairy WDRs General Orders R5-2007-0037, R5-2013-0122 – Asociación de Gente Unida por el Agua et al. v. Central Valley Water Bd. (3DCA Case No. C066410; Sacramento Superior Court Case No. 34-2008-00003604).
- c. 2014 Walker Mine CAO – Atlantic Richfield Co. v. Central Valley Water Bd. (3DCA Case No. C086745; Sacramento Superior Court Case No. 34-2014-80001875).
- d. Eastern San Joaquin/Irrigated Lands Regulatory Program – State Water Board Order No. WQ 2018-0002, modifying Central Valley Water Board WDRs General Order No. R5-2012-0116 (Growers within Eastern San Joaquin River Watershed that are Members of Third-Party Group) [State Water Board File Nos. A-2239(a)-(c)]:
 - i. Monterey Coastkeeper, et al. v. Central Coast Reg'l Water Quality Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2017-80002655);
 - ii. Environmental Law Found. v. State Water Res. Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2018-80002851);
 - iii. Protectores del Agua Subterránea v. State Water Res. Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2018-80002852); and

- iv. Monterey Coastkeeper, et al. v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 34-2018-80002853).
- e. Center for Biological Diversity v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd. and Valley Water Mgmt. Co. (Kern Superior Court Case No. BCV-18-102201).
- f. Valley Water Management Company v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd., (Kern County Superior Court Case No. BCV-19-101750).
- g. 2019 ACLO to Kongkeo Khamvongsa and Alexandra Kensavath – Kongkeo Khamvongsa et al. v. Central Valley Reg'l Water Quality Control Bd. (Shasta Superior Court Case No. 193748).
- h. Winnemem Wintu Tribe, et. al. v. State Water Res. Control Board., et. al. (San Francisco County Superior Court Case No. CPF-20-517115).

LITIGIO ENTABLADO POR LA CENTRAL VALLEY WATER BOARD CONTRA OTRAS PARTES:

- i. Aerojet Cleanup – Central Valley Water Bd., et al. v. Aerojet-General Corp., et al. (Sacramento Superior Court Case No. 286073, consolidated w/ Case Nos. 288302 and 291981); Central Valley Water Bd., et al. v. Aerojet-General Corp., et al. (EDCA Case No. CIV-S-86-0064-EJG), consolidated w/ U.S. v. Aerojet-General Corp. et al. (EDCA Case No. CIV-S-86-0063-EJG).
- j. Orland Sand and Gravel Facility – People ex rel. Central Valley Water Bd., et al. v. Orland Sand and Gravel Corp., et al. (Glenn Superior Court Case No. 15CV01436).
- k. Iron Mountain Mine Cleanup – Central Valley Water Board et al. v. Iron Mountain Mines, Inc. et al. (EDCal, Case No. CIV-S-91-1167-DFL-PAN) and U.S. v. Iron Mountain Mines, Inc. et al., (EDCal, Case No. S-91-0768 DFL/JFM).
- l. Original Sixteen-to-One Mine Mandatory Minimum Penalties – Central Valley Water Board et al. v. Original Sixteen-to-One Mine, Inc. et al. (Sierra County. Sup.Ct., Case No. 7019).

SOLICITUDES PARA REEXAMINACION DE LAS ACCIONES DE LA CENTRAL VALLEY WATER BOARD RADICADAS CON LA STATE WATER BOARD:

- m. Irrigated Lands General WDRs for Indiv. Growers, Order R5-2013-0100 – Petition by Kern River Watershed Coalition Auth. and Paramount Farming Co., LLC (State Water Board File No. A-2269).
- n. Tulare Lake Basin Area Irrigated Lands General WDRs, Order R5-2013-0120 – Petitions by Southern San Joaquin Valley Water Quality Coalition, et al., Michael and Yvonne LaSalle, and Asociación de Gente Unida por el Agua (AGUA), et al. (State Water Board File Nos. A-2278(a)-(c)).
- o. Sacramento River Watershed Irrigated Lands General WDRs Order R5-2014-0030 – Petition by California Sportfishing Alliance et al. (State Water Board File No. A-2302).

- p. San Joaquin Cnty. and Delta Area Irrigated Lands General WDRs Order R5-2014-0029 – Petition by California Sportfishing Alliance, et al. (State Water Board File No. A-2301).
- q. West San Joaquin River Watershed Irrigated Lands General WDRs, Order R5-2014-0002 – Petition by California Sportfishing Alliance et al. (State Water Board File No. A-2292).
- r. CDO R5-2015-0093 to Valley Water Mgmt. Co. – Petitions by Valley Water Mgmt. Co., Clean Water Action, and the Central California Environmental Justice Network (State Water Board File Nos. A-2148(a), A-2148(b), and A-2148(c)).
- s. Original Sixteen to One Mine, Inc., ACLO R5-2017-0115 – Petition filed by Original Sixteen to One Mine, Inc. (State Water Board File No. A-2586).
- t. Reissued WDRs General Order for Existing Dairies, Order R5-2013-0122 – Petition filed by Asociación de Gente Unida por el Agua and Environmental Law Foundation (State Water Board File No. A-2283(b)).
- u. 28 August 2020 Section 13267 Order – Petition filed by Aera Energy LLC (State Water Board File No. -not yet assigned-).

CLAVES DE ACRÓNIMOS

3DCA	3rd District Court of Appeal (Corte de Apelaciones del 3er Distrito)
5DCA	5th District Court of Appeal (Corte de Apelaciones del 5to Distrito)
ACLO	Administrative Civil Liability Order (Orden de Responsabilidad Civil Administrativa)
CAO	Cleanup and Abatement Order (Orden de Limpieza y Mitigación de Contaminación)
CDO	Cease and Desist Order (Orden de Cesar y Desisitir)
EDCA	U.S. District Court for the Eastern District of California (Corte de Distrito de los EE.UU. para el Distrito Este de California)
MRP	Monitoring and Reporting Program (Programa de Monitoreo y Reportes)
WDRs	Waste Discharge Requirements (Requisitos de Descargo de Desperdicios)

PROCEDIMIENTOS DE LA REUNIÓN

La Junta del Valle Central de Agua circula Avisos y/o Procedimientos de Audiencia para asuntos específicos junto con borradores de sus Órdenes y Enmiendas. Si hay un conflicto entre los Procedimientos de la Reunión de esta Agenda y un Aviso o Procedimiento de Audiencia de un asunto específico, prevalecerá lo que diga en el Aviso o Procedimiento de Audiencia del asunto específico. Favor de contactar al personal de la Junta (Board) si no sabe si hay un Aviso o Procedimiento de Audiencia para un asunto específico. Las leyes y regulaciones que gobiernan las reuniones de la Central Valley Water Board se encuentran bajo [Laws and Regulations web page](http://www.waterboards.ca.gov/laws_regulations/) (http://www.waterboards.ca.gov/laws_regulations/). Las Reglas Generales de la Reunión y los Procedimientos correspondientes a las Reuniones de la Junta del Valle Central de

Agua están bajo [Rules and Procedures web page](https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/mtgprocd.html)
(https://www.waterboards.ca.gov/centralvalley/board_info/meetings/mtgprocd.html).

Todas las personas pueden hablar en la reunión de la Junta del Valley Central de Agua, y la expectativa es que resuman oralmente sus presentaciones escritas. El presidente de la Junta (Board) limitará las presentaciones orales a cierto plazo de tiempo y se puede tomar el tiempo. Cuando los hablantes pueden agruparse por afiliación o interés, se espera que esos grupos elijan un vocero y no sean repetitivos. La Junta (Board) adaptará el formato para voceros al conceder tiempo adicional si los otros miembros del grupo no van a hablar.

Generalmente no se admitirán los materiales recibidos después de las fechas límites indicadas en Avisos y/o/Procedimientos de Audiencia para asuntos específicos. Cualquier persona que pida presentar materiales tarde, tendrá que demostrar motivos justificantes y el Presidente de la Junta tendrá que determinar que aceptar los materiales tarde no va a crear una predisposición en la Junta del Valle Central de Agua ni en ninguna parte designada. El Presidente de la Junta (Board) puede modificar esta regla para evitar causar una dificultad gravosa.

PRESENTACIONES ELECTRÓNICAS

Presentaciones de Power Point y otros formatos se utilizan con frecuencia en las reuniones del Regional Water Board. Favor de enviar las presentaciones por correo electrónico al Regional Board Webmaster a la siguiente dirección: webmaster5@waterboards.ca.gov por lo menos 24 horas antes, o traiga sus expedientes ya sea en un USB Flash Drive o disco compacto y déselas al personal de la Junta (Board) antes de empezar la reunión.

PROCEDIMIENTO PARA PETICIONES

Toda persona que resulte agraviada por cualquier acción de la Junta del Valle Central de Agua puede radicar una solicitud con la Junta Estatal de Agua (State Water Resources Control Board o State Water Board) conforme el California Water Code, Artículo 13320 y el Título 23, California Code of Regulations, Artículo 2050 y siguientes. La Junta Estatal de Agua debe recibir la petición para las 5:00 p.m., 30 días después de la fecha en que haya sido emitida la Orden. Pero si el treintavo día después de que haya sido emitida la Orden cae en sábado, domingo, o en día festivo, la Junta Estatal de Agua debe recibir la petición el próximo día hábil para las 5:00 p.m. Las copias de la ley y las regulaciones que se aplican para radicar las solicitudes están disponibles bajo: [Water Quality Petitions web page](#)

(http://www.waterboards.ca.gov/public_notices/petitions/water_quality) o se proveerán si alguien las pide.